

**FORMATO EUROPEO
PER IL CURRICULUM
VITAE**



INFORMAZIONI PERSONALI

Nome **PERASSO MARGHERITA**
Indirizzo **CORSO TRAPANI 169 SCALA B , I-19141 TORINO - ITALIA**
Telefono **+39-011-3720401**
Fax **+39-011-3720401**
E-mail **info@mptranslationandservices.com**

Nazionalità Italiana
Data di nascita 4 OTTOBRE 1956

ESPERIENZA LAVORATIVA

Da ottobre 2002 lavoro come libera professionista.

• Date (da – a) NOVEMBRE 2010
• Nome e indirizzo del datore di lavoro AGENZIA FORMATIVA TUTTO EUROPA – Via delle Rosine 14 – 101323TORINO
• Tipo di azienda o settore
• Tipo di impiego Docenza in traduzione specialistica DE>IT - master post-laurea
Principali mansioni e responsabilità

• Date (da – a) 1999-2002
• Nome e indirizzo del datore di lavoro SILENTRON SPA – Via Sagra San Michele 25/27 – 10139 TORINO
• Tipo di azienda o settore Settore sicurezza residenziale
• Tipo di impiego Area Manager e responsabile dei mercati di lingua tedesca ed inglese. Ricerca clienti, sviluppo e gestione delle aree di mercato di competenza, partecipazione a fiere e manifestazioni, trasferte per visite ai diversi clienti nei paesi di lingua tedesca ed inglese. Lavoro di traduzione per la traduzione di documentazione tecnica.
Principali mansioni e responsabilità

• Date (da – a) 1992-1999
• Nome e indirizzo del datore di lavoro KUKA ROBOTER ITALIA SPA – Via Pavia 9/A – 10098 RIVOLI (TO)
• Tipo di azienda o settore Settore robotica industriale

• Tipo di impiego
Principali mansioni e responsabilità

Segretaria di direzione, nonché traduttrice ed interprete. Il lavoro comprendeva la supervisione completa dell'ufficio, i contatti con la casa madre, i commercialisti, i revisori, la gestione della parte commerciale ed amministrativa della filiale, nonché le trasferte presso la casa madre.

• Date (da – a)
• Nome e indirizzo del datore di lavoro
• Tipo di azienda o settore
• Tipo di impiego
Principali mansioni e responsabilità

1988-1992
RISATTI INSTRUMENTS SRL – Via Botticelli 80 – 10154 TORINO
Produzione di apparecchiature di collaudo
Responsabile mercati lingua tedesca ed inglese. Il lavoro comprendeva lo sviluppo e la gestione delle aree di mercato di competenza, la partecipazione a fiere e manifestazioni, il conseguente lavoro di traduzione ed interpretariato.

• Date (da – a)
• Nome e indirizzo del datore di lavoro
• Tipo di azienda o settore
• Tipo di impiego
Principali mansioni e responsabilità

1986-1988 MAPOR CALDART SPA
Corso Lombardia 5 – 10099 San Mauro Torinese (TO)
Automazione industriale
Traduttrice di documentazione tecnica ed interprete in occasione di fiere, manifestazioni. L'attività era concentrata principalmente sul lavoro di traduzione di manualistica tecnica

ISTRUZIONE E FORMAZIONE

• Date (da – a)
• Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione
• Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio
• Qualifica conseguita
• Livello nella classificazione nazionale (se pertinente)

1970-1975
Istituto Tecnico Commerciale "SANTORRE DI SANTAROSA" - Torino
Lingue Straniere (tedesco-inglese),
Diploma di Perito Aziendale e Corrispondente in Lingue Estere

PRIMA LINGUA

TEDESCO - INGLESE

ALTRE LINGUE

• Capacità di lettura
• Capacità di scrittura
• Capacità di espressione orale

Ottima
Ottima
Ottima

CAPACITÀ E COMPETENZE

RELAZIONALI

Vivere e lavorare con altre persone, in ambiente multiculturale, occupando posti in cui la comunicazione è importante e in situazioni in cui è essenziale lavorare in squadra (ad es. cultura e sport), ecc.

Competenze acquisite lavorando in azienda, durante i numerosi viaggi all'estero. Il contatto con mentalità diverse è stato fondamentale per la mia formazione. Durante la mia esperienza presso la KUKA ROBOTER ITALIA il contatto con la casa madre e con i colleghi tedeschi mi ha insegnato a lavorare in squadra.

**CAPACITÀ E COMPETENZE
ORGANIZZATIVE**

Ad es. coordinamento e amministrazione di persone, progetti, bilanci; sul posto di lavoro, in attività di volontariato (ad es. cultura e sport), a casa, ecc.

Anche in questo caso è stata fondamentale la mia esperienza presso la KUKA ROBOTER ITALIA dove ho gestito per alcuni anni la filiale italiana.

**CAPACITÀ E COMPETENZE
TECNICHE**

Con computer, attrezzature specifiche, macchinari, ecc.

Uso del computer, programmi vari di conversione dei testi, scanner e programmi per la realizzazione di presentazioni aziendali.

**CAPACITÀ E COMPETENZE
ARTISTICHE**

Musica, scrittura, disegno ecc.

Amo la musica lirica, la lettura e il teatro.

ALTRE CAPACITÀ E COMPETENZE

Competenze non precedentemente indicate.

PATENTE O PATENTI

Patente B

ULTERIORI INFORMAZIONI

ALLEGATI

Consenso al trattamento di dati sensibili (Legge 196/2003): il/la sottoscritto/a dichiara di essere edotto - ai sensi della Legge 196/2003 (Codice in materia di protezione dei dati personali) - che i dati personali contenuti nel presente documento potranno essere utilizzati per gli scopi consentiti dalla legge. In relazione a quanto sopra, il sottoscritto autorizza il trattamento dei propri dati, impegnandosi a comunicarne tempestivamente ogni variazione e avendo facoltà di richiedere in ogni momento la cancellazione, la trasformazione in forma anonima o il blocco dei dati trattati in violazione di legge, nonché di opporsi in ogni caso, per motivi legittimi, al loro trattamento.

Il/la sottoscritto/a dichiara, altresì, che le informazioni riportate sono esatte e veritiere ai sensi del DPR 445/2000